

DIRETTORE RESPONSABILE: STEFANO ZANI - TEL.: 02.55005301  
 REDAZIONE: MARIO LOSI; GIANLUCA CORNELIO MEGLIO - TEL. 02.55005465.  
 MENSILE EDITO DA: SO.GE.M.I. S.P.A. - VIA LOMBROSO, 54 - 20137 MILANO  
 TEL.: 02.550051 - FAX: 02.55005309 - INFO@MERCATIMILANO.IT  
 WWW.MERCATIMILANO.COM

## SOGEMI LANCIA IL CONCORSO INTERNAZIONALE DI IDEE PER LA REALIZZAZIONE DEL NUOVO MERCATO ORTOFRUTTICOLO DI MILANO

CON UN GIRO D'AFFARI DI OLTRE 1 MILIARDO DI EURO L'ORTOMERCATO, CHE IMPIEGA COMPLESSIVAMENTE OLTRE 9.000 PERSONE, È IL PRIMO DATORE DI LAVORO DI MILANO. IL PROGETTO, CHE SARÀ PRESENTATO DURANTE EXPO 2015, RILANCERÀ UNA STRUTTURA CHE RISALE AL 1960 E SARÀ REALIZZATO SENZA ALCUN COSTO PER IL COMUNE DI MILANO.

Sogemi, Società per l'Impianto e l'Esercizio dei Mercati Annonari all'Ingresso di Milano, ha avviato in data 31 ottobre 2014 un Concorso internazionale di idee per la riqualificazione dell'area del Mercato Ortofrutticolo di Milano. Il concorso rappresenta il primo passo di un percorso che porterà alla realizzazione del nuovo Mercato Ortofrutticolo di Milano.

L'Italia è il primo produttore europeo di ortofrutta e l'Ortomercato di Milano è il principale Mercato all'ingrosso del Paese nel quale viene movimentata il 10% della merce che transita complessivamente all'interno di tutti i mercati ortofrutticoli italiani.

Il mancato ammodernamento delle strutture, che risalgono al 1960, è tra le principali cause che hanno determinato, nel corso degli anni, un

ridimensionamento del ruolo del Mercato di Milano a livello europeo, leader negli anni '80.

L'Ortomercato di Milano deve cambiare radicalmente per rispondere alle sollecitazioni di un mercato in profonda trasformazione, in termini di

volumi di vendita, di differenziazione dell'offerta di prodotti e di servizi, di livelli di qualità. Attraverso la realizzazione della nuova struttura sarà possibile rilanciare l'Ortomercato che, oltre ad essere il primo datore di lavoro di Milano, ha un ruolo fondamentale nel valorizzare la filiera dei mercati locali che fanno leva sul rapporto fiduciario



con il cliente finale e che, rispetto alla GDO, garantiscono maggior capacità di scelta e qualità per il consumatore.

La nuova struttura sarà ubicata nella medesima area al fine di sfruttare pienamente le confinanti e strategiche reti di trasporto e la vicinanza al centro della città.

*"Presentando il progetto vincitore durante Expo 2015 - spiega Nicolò Dubini, Amministratore Unico di Sogemi (foto) - sfrutteremo una occasione irripetibile per proporci al mercato globale come polo agroalimentare di riferimento per l'Europa meridionale e centro orientale".*

*"L'idea di fondo è quella di creare una struttura che renda permanenti i valori*

*guida che hanno ispirato Expo 2015 e che da sempre rappresentano una risorsa fondamentale non solo per Milano ma per il Paese intero".*

*"Da ben quindici anni - conclude Dubini - si parlava della necessità di modernizzare un mercato che si stava marginalizzando a causa della non competitività della struttura e, quando lo scorso maggio ho accettato di assumere il ruolo di Amministratore Unico di Sogemi, ho messo al primo punto della nuova gestione il raggiungimento di questo obiettivo. Oggi, grazie all'impegno del Comune che ha compreso l'importanza strategica di questa struttura, abbiamo dato il via al percorso di realizzazione del nuovo mercato, che porterà vantaggi in termini di costi ed efficienza, aumentando la competitività e marginalità degli operatori e generando nuova occupazione".*

### IL CONCORSO DI IDEE

Il Progetto di sviluppo del nuovo Mercato, che sarà ubicato nella medesima area che oggi ospita l'ortomercato, consentirà di realizzare una nuova struttura per il commercio all'ingrosso rispondente alle attese degli operatori economici e in grado di competere sui mercati mondiali. Il Progetto non riguarderà solo gli aspetti architettonici, i partecipanti dovranno infatti proporre idee e soluzioni funzionali, organizzative ed operative per la valorizzazione della nuova geografia delle relazioni tra produzione agroalimentare e mercato, tenendo conto della crescente importanza di temi quali la "filiera corta", e soluzioni logistiche e tecniche finalizzate al mantenimento della "catena del freddo".

Il Concorso è finalizzato a valutare il migliore Progetto sia sotto il profilo tecnico-architettonico, energetico ambientale e organizzativo, che della sua sostenibilità economico

finanziaria affinché possa competere con le più avanzate esperienze assimilabili, nazionali ed estere. Presupposti dell'operazione sono da una parte il coinvolgimento di soggetti privati altamente qualificati per la loro esperienza di settore e competenza e dall'altra l'assenza di impegni economici e finanziari da parte del Comune di Milano. Sarà garantito il mantenimento della piena operatività del Mercato durante le fasi di sviluppo del progetto di riqualificazione.

Il Progetto complessivo è propedeutico ad un processo di riorganizzazione delle attuali aree occupate dal Mercato Ortofrutticolo prevedendo la destinazione di una parte di queste al nuovo Mercato generale per il commercio ortofrutticolo all'ingrosso e di una parte ad attività funzionali e non concorrenziali alla valorizzazione dell'attività tipica dei Mercati generali e a quella urbanistica dell'intera area.

### IL PROJECT FINANCING

La realizzazione dell'intervento sarà subordinata al reperimento di capitali privati tramite la procedura di project financing.

Questo significa che l'investitore privato realizzerà e finanzia interamente l'intero progetto.

La gestione del Mercato ortofrutticolo all'ingrosso rimarrà in capo alla Sogemi mentre la gestione dell'area destinata ad altre attività

sarà di competenza del soggetto privato individuato mediante gara pubblica per un numero di anni sufficiente a rientrare dall'investimento sostenuto.

La proprietà delle aree rimarrà in capo al Comune di Milano che da questa operazione potrà valorizzare la concessione del diritto di superficie.

### LE TAPPE FONDAMENTALI DEL PROGETTO

Il Concorso internazionale di idee rappresenta l'avvio di un percorso, dai tempi serrati, articolato in cinque tappe fondamentali:

- 1) Concorso internazionale di idee (ottobre 2014 - gennaio 2015);
- 2) Individuazione della soluzione progettuale vincitrice ed elaborazione di uno Studio di fattibilità (febbraio - aprile 2015);

- 3) Presentazione dello Studio di fattibilità in Consiglio comunale e sua approvazione (aprile - maggio 2015);
- 4) Partecipazione a EXPO 2015 (maggio 2015);
- 5) Avvio ed aggiudicazione della procedura di Project financing per la progettazione, costruzione, gestione e finanziamento del Progetto (giugno 2015 - aprile 2016).

**ACCORDO PER SVILUPPARE L'INTERSCAMBIO COMMERCIALE TRA SOGEMI E REPUBBLICA SRPSKA  
(MENTRE PROSEGUONO LE ATTIVITÀ PRODROMI CHE ALLA REALIZZAZIONE DEL MERCATO DI BANJA LUKA)**

Facendo seguito al Memorandum di collaborazione formalizzato il 18 aprile dal Ministero del Commercio e del Turismo della Repubblica Srpska con Sogemi, lo scorso 2 ottobre una delegazione di serbi, guidati dal ministro Miada Ibrisagic-Hrstic e accompagnati dal presidente dell'Associazione Expo Italia Emil Milovan, ha fatto visita ai Mercati all'Ingrosso di Milano.

Numerosi erano gli obiettivi che gli ospiti si erano prefissati. Alcuni membri della delegazione hanno infatti voluto visitare il mercato ittico e quello ortofrutticolo del capoluogo lombardo per dare inizio a quel percorso formativo e cognitivo che porterà Sogemi a mettere a loro disposizione tutta l'esperienza maturata nel settore in 50 anni di attività.

Il progetto, però, è più di ampio respiro. Non si tratta, infatti, solo di condividere le conoscenze per aiutare la Repubblica Srpska a realizzare a Banja Luka un moderno centro agroalimentare, completo delle attività di lavorazione,

distribuzione all'ingrosso ed esportazione dei propri prodotti agricoli e alimentari che vedrà il coinvolgimento, oltre che di Sogemi, anche del Politecnico di Milano e della società CGE Engineering srl di Milano rappresentata nel corso della visita in Sogemi dal Direttore generale Viliam Milovan.

Tant'è che nel corso della visita del 2 ottobre 2014 è stato sottoscritto un ulteriore protocollo di intesa tra l'Amministratore Unico di Sogemi, il dottor Nicolò Dubini, e il Ministro del Commercio e del Turismo della Repubblica Srpska, Miada Ibrisagic-Hrstic con il quale il governo della Srpska individua Sogemi quale partner di riferimento per favorire lo sviluppo dei rapporti commerciali tra la Repubblica serba della Bosnia Erzegovina e gli operatori milanesi.

Al fine di meglio valorizzare l'attività di export del made in Italy del settore agroalimentare verso la loro Repubblica, il Ministro Srpska ha altresì auspicato che venga loro assegnato un punto vendita all'interno del Mercato Ortofrutticolo all'ingrosso di Milano e, sottoscrivendo il suddetto protocollo di intesa, Sogemi si è detta disponibile a farlo, previo l'acquisizione del parere della Commissione di Mercato, alle condizioni economiche che verranno determinate sulla base della caratteristiche e della natura del soggetto che stipulerà il contratto di assegnazione.

Caterina Camerlengo



Foto sopra: Nicolò Dubini, Amministratore Unico di Sogemi e Miada Ibrisagic-Hrstic, Ministro del Commercio e del Turismo della Repubblica Srpska mentre sottoscrivono il protocollo di intesa.

Foto in basso e a lato: Alcuni momenti della visita in mercato della folta delegazione di imprenditori serbi e dell'incontro di approfondimento che ha fatto seguito alla stessa.



**MERCATI SOGEMI: VISITATORI DAL GIAPPONE, DALL'AUSTRALIA E DAL MAROCCO**

Nel corso del mese di ottobre, Sogemi ha ricevuto la visita di due delegazioni di giapponesi.

La prima in data 8 ottobre composta da due dirigenti della società KIKKOMAN (molto famosa in tutto il mondo per la salsa di soia), in previsione degli eventi collegati con l'Expo di Milano e della loro partecipazione al padiglione giapponese.

La seconda, in data 14 ottobre, promossa dal Noky Ryutsu Kenkyusho (Istituto di Ricerche dell'Associazione delle Cooperative Agricole Giapponesi) era composta da 25 produttori di frutta e ortaggi interessati a verificare le modalità di commercializzazione dei prodotti agroalimentari in Italia.



Foto sopra, da destra: Giovanni Greco, un funzionario della Direzione dei Mercati Sogemi, Kakizawa Hitoshi (KIKKOMAN ADVISER / FOOD BUSINESS), Yamashita Koutaro (RESPONSABILE EXPO PER LA KIKKOMAN) e Fabio Maiorano, Assistente al Console presso l'Ambasciata d'Italia in Giappone, con un operatore del Mercato Avicunicolo all'Ingrosso incontrato nel corso della loro visita ai mercati Sogemi.

La Camera di Commercio Italiana di Melbourne in collaborazione con il Governo locale interessato a riprendere e sviluppare l'accordo di collaborazione stipulato nel 2001 tra Sogemi e l'ente gestore del mercato di Melbourne

(Melbourne Market Authority) in vista dell'Expo 2015, in data 22 ottobre 2014 ha organizzato la visita a Milano di due grossisti australiani interessati ad incrementare le quantità di prodotti freschi di contro-stagione importati dall'Australia a Milano.

Nel corso degli incontri di Charlie Costa, proprietario di The Grape House e Tony Siciliano, proprietario di V.F. Siciliano & Sons (vedi foto) con i grossisti milanesi sono emerse interessanti opportunità commerciali anche per la fornitura di prodotti italiani nel sud est asiatico, esportandoli da Milano tramite gli operatori australiani.



In data 26 settembre 2014 il presidente della Camera di Commercio di Marrakech ha visitato il Mercato Ortofrutticolo all'ingrosso di Milano. Scopo della visita era approfondire alcuni aspetti operativi e impiantistici in funzione della prevista realizzazione a Marrakech (Marocco) di una moderna piattaforma per la commercializzazione e l'esportazione in Europa dei prodotti agroalimentari locali. (Nella foto il gradito ospite con alcuni responsabili della società di costruzione italo-marocchina Tecnoedil Inghilleri Maroc Sarl che lo hanno accompagnato nel corso della visita).

## IL CILE INTENDE RAFFORZARE I RAPPORTI COMMERCIALI CON L'ITALIA PARTENDO DAI MERCATI SOGEMI

E' iniziato il count down verso Expo 2015 e gli effetti di questa edizione dell'Esposizione Universale con tema "Nutrire il pianeta, energia per la vita" stanno già cominciando a farsi sentire.

Sogemi SpA è ovviamente in prima linea nell'accogliere le delegazioni che vengono a Milano per conoscere la realtà del capoluogo meneghino, il suo Mercato Ortofrutticolo all'ingrosso e organizzare la loro presenza ad Expo. Tra gli ultimi a far visita al Mercato in data 26 novembre 2014, il dott. Augusto Aninat, Direttore dell'ufficio commerciale del Cile in Italia presso il Consolato Generale della Repubblica del Cile, accompagnato dal suo collaboratore, il dott. Vittorio Macaluso.

Accolti dal Direttore Generale di Sogemi, l'avvocato Stefano Zani, i rappresentanti del governo cileno hanno avuto modo di parlare con alcuni operatori di quelli che sono i loro prodotti di punta, ma soprattutto hanno voluto raccontare come il loro Paese si stia preparando al 1° maggio, data in cui avrà ufficialmente inizio Expo 2015.

Primi tra i Paesi sudamericani ad aver portato a termine l'organizzazione e la progettazione del loro padiglione, i cileni auspicano una intensificazione dei rapporti commerciali con i Mercati all'Ingrosso di Milano e per favorire ciò intendono realizzare una iniziativa a Milano con la partecipazione di un gruppo di aziende cilene.

Trattasi di un workshop finalizzato a promuovere la frutta secca e disidratata cilena tra gli operatori italiani dove effettueranno una breve presentazione del settore e dove, a seguire, si terranno incontri "one to one" tra un gruppo di aziende cilene e importatori italiani. Il workshop si terrà il prossimo 18 novembre 2014 all'interno della Sala riunione Sogemi sita al primo piano del palazzo di via Lombroso, 54.



Caterina Camerlengo

## IL MERCATO ITTICO PER IL SOCIALE

Tante volte si leggono approfondimenti e si sentono servizi al telegiornale riguardanti la quantità di alimenti che viene sprecata quotidianamente, con scarsa considerazione di chi, invece, con quegli stessi prodotti, potrebbe sfamare se stesso e i propri figli.

Anche in quest'ottica, il 7 ottobre 2014 è stato sottoscritto dal Direttore Generale di Sogemi, avv. Stefano Zani, un protocollo d'intesa tra la Società e la Fondazione Arché Onlus (<http://www.arche.it/it/index.html>), organizzazione non lucrativa di utilità sociale, al fine di destinare alla fondazione sia i prodotti ittici in eccedenza, sia quelli che, pur non essendo commercializzabili, sono comunque compatibili con il consumo umano.

Sogemi quale Ente gestore del più importante mercato ittico

all'ingrosso della Nazione, grazie alla presenza di un presidio Asl all'interno dello stesso può, infatti, garantire elevati standard di sicurezza alimentare anche per i prodotti ittici che mancano dei requisiti minimi necessari per la loro commercializzazione ma comunque ugualmente edibili, quali ad esempio quelli sottomisura. Dal canto suo, la fondazione Arché Onlus ha confermato la sussistenza delle condizioni igienico-sanitarie necessarie per poter servire il cibo ai propri assistiti dotandosi allo scopo anche di un "Manuale di Autocontrollo" la cui stesura avverrà con il supporto del consulente veterinario di Sogemi, dott. Valerio Ranghieri.

La fondazione Arché è nata nel 1991 a Milano su iniziativa di Padre Bettoni per rispondere all'emergenza dell'HIV pediatrico. La società, però, cambia e ci

sono sempre nuove problematiche a cui dover far fronte.

Ora uno degli obiettivi principali di Arché è quello di prendersi cura di mamme e bambini con disagio psichico e sociale anche attraverso l'accoglienza in strutture idonee dove, in un clima sereno, possano cominciare un percorso di rinascita.

In base all'accordo, Arché Onlus e Sogemi si impegnano a collaborare l'una per organizzare il ritiro e il trasporto dei prodotti e per somministrarli ai bisognosi e l'altra per sostenere questa iniziativa che rientra appieno nella strategia perseguita dalla Società affinché i mercati assumano anche una sempre più importante funzione sociale.

Caterina Camerlengo

## MERCATO ORTOFRUTTICOLO: INIZIATIVE PROMOZIONALI

In data 6 e 7 ottobre 2014 all'interno del Mercato Ortofrutticolo nello spazio attrezzato predisposto da Sogemi è stata effettuata una iniziativa promozionale per far conoscere agli utenti del Mercato la qualità e le peculiari caratteristiche del veicolo commerciale "FUSO": il city truck che si caratterizza per il primo cambio automatizzato a doppia frizione nella sua classe.

Per info: [www.fuso-trucks.it](http://www.fuso-trucks.it)



In data 29 e 30 settembre 2014 all'interno del Mercato Ortofrutticolo si è tenuta una promozione dei prodotti a marchio "F.LLI ORSERO" rivolta agli acquirenti ai quali Fratelli Orsero riserva un concorso esclusivo: dal 1° ottobre al 1° novembre tutti gli operatori che acquistano la frutta F.Lli Orsero hanno la possibilità di partecipare al concorso "Uno scooter carico di frutta" che mette in palio due scooter.



## CORSO DI FORMAZIONE PER IL RILASCIO DELL'ATTESTATO DI VENDITA DI FUNGHI

In ottemperanza all'art. 2 del D.P.R. n. 376 del 14/07/1995, che dispone che "per l'esercizio dell'attività di vendita, lavorazione, conservazione e confezionamento delle diverse specie di funghi, è richiesta l'autorizzazione sanitaria



prevista dalle norme vigenti", anche quest'anno l'Associazione Grossisti Ortofrutticoli ha organizzato un corso aperto a tutti gli utenti del Mercato finalizzato al conseguimento dell'attestato necessario alla commercializzazione dei funghi freschi spontanei.

Il corso, tenuto dall'esperto micologo dott. Bartolomeo Ferreri, si conclude con una prova d'esame per tutti i partecipanti effettuata a cura della ASL.

## PROPOSTE IMMOBILIARI

Vicinissimi al centro cittadino in una zona non soggetta a limitazioni di traffico e comoda da raggiungere in auto anche arrivando da fuori città.

Ampio parcheggio.



DISPONIBILI  
SUBITO

Uffici a partire da  
mq. 15 o multipli  
di 15 (30 - 45 mq.  
ecc..).



Palazzo Affari  
Via Lombroso, 54  
20137 Milano

La tariffa annua complessiva per un ufficio di mq. 15 è di circa € 2.500,00 oltre IVA comprensiva del servizio di portineria, vigilanza, casella postale e pulizia dei servizi igienici comuni. Sono a carico del locatore le spese relative alle utenze.

Per informazioni:

UFFICIO CONTRATTI E APPALTI SO.GE.M.I. S.p.A.

PEC: [protocollo@mercatimilano.telecompec.it](mailto:protocollo@mercatimilano.telecompec.it)

Tel. 02-55005363/383

## NUMERI UTILI

SO.GE.M.I. S.p.A.

AMMINISTRATORE UNICO (dott. Nicolò Dubini)	02-55005301
DIREZIONE GENERALE - DIR. DEI MERCATI (avv. Stefano Zani)	02-55005301
DIREZ. AMMINISTRAZIONE E FINANZA (dott. Giulio Bonfanti)	02-55005352
DIREZ. TECNICA E ACQUISTI (Ing. Mirko Maronati)	02-55005316
UFFICIO AFFARI LEGALI E SOCIETARI (avv. Gianluca Cornelio Meglio)	02-55005465
UFFICIO CONTRATTI E APPALTI (avv. Erica Delbarba)	02-55005305
UFF. QUALITA' E SICUREZZA ALIMENTARE (dott. Nicola Zaffra)	02-55005485
UFFICIO SISTEMI INFORMATICI (Ing. Guido Gandino)	02.55005464
UFF. SICUREZZA/AMBIENTE - INGRESSI/ ESAZIONI (Luca Baschenis Begnis)	02-55005370
UFF. RISORSE UMANE (dott. Eugenio Bordogna)	02.55005332
RELAZIONI ESTERNE	02-55005314

MERCATI

DIREZIONE DEI MERCATI (avv. Stefano Zani - ad interim)	02-55005313
UFF. RIL. PREZZI, STATISTICA, SERVIZI DI MERCATO, TESSERAMENTO E CASSA MERCATI (dott. Raimondo Bellantoni)	02-55005351
RESPONSABILE MERCATO ORTOFRUTTICOLO (Giorgio Martini)	02-55005321
RESPONSABILE MERCATO ITTICO (avv. Gianluca Cornelio Meglio)	02-55005465
RESP. MERCATI AVICUNICOLO E FLORICOLO (dott. Nicola Zaffra)	02-55005471

## Conosci davvero i tuoi rischi?



### Se vuoi sentirti sicuro, affidati ad Aon!

Aon, leader mondiale nel brokeraggio assicurativo, può garantirti le migliori coperture assicurative al miglior prezzo.

[affinity@aon.it](mailto:affinity@aon.it)

[www.aon.it](http://www.aon.it)



## CLO. La Logistica vi sorride.

Numeri, non parole. Oltre 1.100 Soci, 900 mezzi di movimentazione interna. Oltre 2.200.000 ore/anno al servizio dei clienti. Oltre 200 milioni di colli/anno movimentati. CLO significa attività di trasporto e deposito, servizi di logistica integrata, gestione dei processi di magazzino. Ma CLO vuol dire anche formazione continua, flessibilità, partnership e trasparenza. CLO: un successo a rigor di logistica.



clomilano.it